

## Translating Diplomatic Texts (Political Speech)

*Arabic to English Translation:*

كلمة رئيس الجمهورية خلال أشغال المؤتمر رفيع المستوى لدعم مدينة القدس

بسم الله الرحمن الرحيم والصلاة والسلام على أشرف المرسلين

جلالة الملك وأخي العزيز عبد الله الثاني بن الحسين، ملك المملكة الأردنية الهاشمية الشقيقة، فخامة الرئيس وأخي العزيز محمود عباس، رئيس دولة فلسطين الشقيقة، فخامة الرئيس وأخي العزيز عبد الفتاح السيسي، رئيس جمهورية مصر العربية الشقيقة، السيد الأمين العام لجامعة الدول العربية، أصحاب المعالي رؤساء الوفود المشاركة، السيدات والسادة ممثلي المنظمات الدولية والإقليمية، الحضور الكرام

أود بداية أن أؤمن عاليا انعقاد هذا المؤتمر في سياق تفعيل أهم مخرجات القمة العربية المنعقدة بالجزائر في غرة نوفمبر من العام المنصرم. ذلك الموعد التاريخي الذي أثّرنا بصفة جماعية أن نضعه تحت عنوان "لم الشمل" في ذكرى أم الثورات لتعزيز مركزية ومكانة القضية الفلسطينية أمام ما تتعرض له من تحديات.

وبهذه الروح، أكدنا تمسكنا بمبادرة السلام العربية كأساس لحل الصراع العربي-الإسرائيلي وفق مبدأ "الأرض مقابل السلام"، وجددنا العزم على مواصلة وتكثيف جهودنا ومساعدتنا للدفاع عن القدس المحتلة في وجه القمع الصهيوني الممنهج الذي يستهدف المدينة وأهلها ومقدساتها.

إننا اليوم، وبمناسبة التّمام هذا المؤتمر الهام، نؤكد أن السياسات العنصرية المدانة التي يسعى الاحتلال لفرضها في مدينة القدس ومحاولاته طمس هويتها العربية الإسلامية والمسيحية والمساس بالوضع القائم فيها أو تدنيس مقدساتها في سياق ما شهدناه مؤخرا من استفزازات، لن تحقق إلا مكاسب وهمية نجافي التاريخ والشرعية والديمقراطية لترهن التعايش الذي ميز هذه المدينة على مدى قرون من الزمن وتقوض آفاق إحياء عملية السلام في الشرق الأوسط.

من هذا المنطلق، وإذ نعبر عن إدانتنا الشديدة ورفضنا المطلق لمحاولات الاحتلال الصهيوني المتكررة فرض سياسة الأمر الواقع التي تجاوزت الحاضر لتمتد إلى الماضي عبر تزوير الحقائق وتغيير المسميات، فإننا في الجزائر نجدد تمسكنا التام بدعم حق الشعب الفلسطيني في إقامة دولته المستقلة على خطوط الرابع حزيران 1967 وعاصمتها القدس الشريف.

[...]

وختاماً، أجدد لكم دعم الجزائر المطلق واستعدادها التام للمساهمة بفعالية في هذا الجهد الجماعي خدمة لقضيتنا المركزية ووفاء لمسؤولياتنا التاريخية تجاه الشعب الفلسطيني الشقيق.

شكراً على كرم الإصغاء والسلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته".

*English Translation:*

### Statement by the President of the Republic at the High-Level Conference in Support of El Qods

“In the name of Allah, Most Gracious and Most Merciful, and Prayer and Peace be upon His Messenger,

His Majesty King Abdullah II bin Hussein, Ruler of the Hashemite Kingdom of Jordan,

His Excellency Mahmoud Abbas, President of the sister State of Palestine,

His Excellency Abdel Fattah Al-Sissi, President of the brotherly Arab Republic of Egypt,

Mr. Secretary General of the Arab League, Excellencies heads of participating delegations

Representatives of regional and international organizations, Honourable audience,

First and foremost, I would like to welcome the hosting of this summit as part of the implementation of the main conclusions of the Arab Summit held in Algiers in early November 2022, a historic meeting that we collectively made sure to hold under the theme of uniting our ranks on the anniversary of the glorious Revolution, in order to strengthen the centrality of the Palestinian issue in facing the challenges.

In this vein, we affirmed our commitment to the Arab peace initiative as a basis for resolving the Arab-Israeli conflict according to the principle of “land for peace”, and reiterated our determination to continue and intensify our efforts and steps to defend the occupied Al Qods from the systematic Zionist repression that targets this city, its people and its holy sites.

We affirm today, on the occasion of this important conference, that the condemnable racist policies that the occupation is trying to impose on the city of El Qods, its attempts to erase its Arab, Muslim and Christian identity, to change its status and to desecrate its holy places. In the wake of recent provocations, these attempts will only bring illusory gains which run counter to the history, legality and demographics of the city and will endanger the coexistence that has characterised this city over the centuries, thus compromising the prospects for the revival of the Middle East peace process.

While expressing our strong condemnation and absolute rejection of the repeated attempts of the Zionist occupation to impose the policy of “fait accompli”, in the present as in the past, by distorting the truth and changing the names, we in Algeria reiterate our total commitment to support the right of the Palestinian people to the establishment of their independent state on the borders of 4 June 1967, with El Qods Echarif as its capital.

(...)

In conclusion, I would like to reiterate Algeria’s full support and readiness to contribute effectively to this collective effort in the service of our central issue in order to honour our historical responsibilities towards the brotherly Palestinian people.

Thank you for your attention.